

ЯЗЫКОВОЙ ПОРТФЕЛЬВ УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ КАК СПОСОБ ОЦЕНИВАНИЯ ЯЗЫКОВОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ

Е. А. Логинова

*Кандидат педагогических наук, доцент,
Тюменский государственный
университет,
Институт
социально-гуманитарных наук,
г. Тюмень, Россия*

Summary. The article studies the usage of the portfolio technique (language portfolio) in the educational process. Several types of portfolios, their advantages and disadvantages are analyzed. Particular attention is paid to creating the European Language Portfolio, to its aims, tasks and functions in terms of achieving effective assessment of students' language competences.

Keywords: language portfolio; language competence; learning process; assessment.

Одной из стратегических целей иноязычного образования в вузе в условиях интеграции в мировое образовательное пространство является развитие активной личности, способной быть субъектом своей деятельности и развития, эффективно учиться на протяжении всей жизни и взаимодействовать в мультилингвальном и поликультурном обществе [1]. В ФГАОУ ВО «Тюменский государственный университет» поставлена задача – организовать на более высоком качественном уровне самостоятельную познавательную деятельность студентов. Преподавание иностранного языка в современных условиях требует от преподавателя не только профессиональных знаний, но и активного применения различных технологий. Возникают новые формы обучения, контроля и самоконтроля студентов. В последнее время стало популярно использовать портфолио в различных сферах.

В образовании Портфолио – это совокупность документов, описывающих или документирующих учебный процесс, раздел или даже всю учебную биографию человека. Это могут быть индивидуальные материалы, сертификаты, награды и т.п. Портфолио – это формирование самостоятельного обучения как сложного процесса, цель которого систематизировать собственные знания, систематически фиксировать успехи, планировать личные стратегии обучения и развития. Основная цель портфолио заключается в повышении саморефлексивности участников, которая рассматривается как важная предпосылка для повышения ответственности и самоконтроля в обучении, а также для самооценки качества своей работы [6]. Дальнейшая работа может быть направлена на усиление развития отдельных компетенций обучающихся.

Портфолио классифицируют на различные виды в соответствии с целями: «Портфолио документации», «Портфолио процесса развития», «Портфолио показательный», «Портфолио оценочный», «Портфолио до-

стижений», «Портфолио отзывов», «Портфолио для подачи заявлений на работу» и т.п. Эти портфолио применяются в различных сферах образования в зависимости от цели. Для успешного применения портфолио существуют предпосылки как для преподавателей, так и для обучающихся. Преподаватель сопровождает процесс обучения и развития компетенций студентов на базе явно выраженной саморефлексии обучающихся и поддерживает их. Преподаватель как модератор должен владеть такими качествами как открытость, компетентное консультирование, готовность поддерживать обучающихся в самостоятельной работе. К предпосылкам обучающихся относится самостоятельность в обучении, методическая компетенция, социальные способности.

Реализация технологии портфолио включает основные пункты: мотивация и целеполагание студентов, сбор и оформление материалов, структурирование, выбор лучших работ, рефлексия (помогает выбрать работы, соответствующие критериям) и собственная оценка поставленных целей. При использовании портфолио в учебном процессе необходимо рассмотреть его преимущества и недостатки.

К преимуществам можно отнести следующее:

- рефлексию собственного процесса обучения
- индивидуальное оформление
- создание портфолио мотивирует обучающихся осваивать собранный учебный материал
- направлен на интенсивную коммуникацию между преподавателем и обучающимся
- является альтернативой для оценки результатов
- направлен на развитие определенных компетенций обучающихся
- последовательное внесение результатов дает достоверную картину о фактических компетенциях студента.

Необходимо отметить и недостатки данной технологии:

- может вызвать разочарование
- подготовка и составление портфолио – трудоемкий процесс и требует больших затрат времени
- работа с портфолио может восприниматься студентами как навязчивый контроль преподавателя
- требует со стороны студентов высокой самоорганизации
- портфолио в первую очередь – это не оценка результатов обучающихся, а инструмент для сбора материалов, документов, доказательств результатов обучения.

Существуют различные модификации портфолио, например, цифровой (электронный документ) и языковой.

Оценочный портфолио был широко распространен в англо-американском и франко-канадском регионе в течение некоторого времени, но также применяется и используется во многих европейских странах. В Японии использование оценки портфолио начинается в начальной школе.

[5]. В США в середине 1980-х годов в образовательной практике начался взрыв портфолио [6], и на данный момент данная технология оценивания и прослеживания развития учащихся является одной из главных тенденций учебного плана [8].

Мы рассматриваем Европейский языковой портфель, который был разработан и пилотирован Отделом языковой политики при Совете Европы в Страсбурге в 1998–2000 годах [3]. Российская версия европейского языкового портфеля, разработанная специалистами из Московского государственного лингвистического университета, была представлена в феврале 2001 года в Лунде на официальной церемонии открытия Европейского года языков.

Европейский языковой портфель (ЕЯП) – это личный документ, который позволяет обучающемуся оценить собственную языковую компетенцию в различных языках и его контакты с другими культурами, научить адекватно воспринимать свои достижения, сильные и слабые стороны, показать, в чем вообще может состоять языковая компетентность, информировать других о своем уровне достижений на основе общей шкалы, выработанной Советом Европы и принятой во всей Европе, способствовать большей мобильности и взаимопониманию внутри Европы.

Рассмотрев все версии языкового портфеля, мы придерживаемся следующих пунктов для составления портфолио со студентами направлений «Международные отношения» в ТюмГУ.

Портфолио включает три части: «языковой паспорт», «языковую биографию» и «досье» [7].

В «**языковом паспорте**» обучающиеся отражают свои языковые навыки, описанные на основе уровней «Общевропейских компетенций владения иностранным языком», общие данные о себе, об изучении языков (например, курсы немецкого языка) и опыте межкультурного общения (каникулы, практика, проведенные в Германии, участие в семинарах, форумах с носителями языка), указывают перечень сертификатов и дипломов, обзор индивидуальных компетенций в языке или нескольких изучаемых языках в данный период времени. Основываясь на Общевропейскую шкалу уровней владения языками, языковой паспорт включает самооценку и оценку преподавателем языковых компетенций студента, указывает, когда и кем была сделана оценка (оценивается по каждому модулю, т.е. 3 раза в семестре).

В «**языковой биографии**» представлены контрольные листы самооценки (дескрипторы) – это параметры, по которым оценивается уровень владения языком. Обучающиеся сначала внимательно изучают изложенное в контрольных листах самооценки описание коммуникативных умений по всем видам речевой деятельности соответствующего уровня (A1 - C2), и затем самостоятельно оценивают те коммуникативные умения, которыми они, по их мнению, уже овладели, а также умения, которыми им еще предстоит овладеть. С другой стороны, преподаватель оценивает реальные

умения и навыки студента, что позволяет создать более объективную картину. Через определённый промежуток времени (например, в конце семестра) студент и преподаватель делают повторный замер умений и навыков, чтобы увидеть положительную динамику. В данном разделе обучающиеся указывают языки общения в их семье и языки, на которых говорят их ближайшие родственники, кто из членов их семьи говорит на немецком языке, при каких обстоятельствах, есть ли немецкие корни. Этот раздел включает сведения о том, что им больше всего нравится делать на занятиях немецкого языка, что – не очень, а также, связь с немецким языком во внеаудиторное время (например, посещение лекций, семинаров, чтение комиксов, просмотр фильмов на немецком языке, немецкое радио, Интернет, личные контакты в чате, форуме, блоге, участие в вебинаре, Skype, SMS и др.). Ежегодно студенты ТюмГУ имеют возможность проверить и подтвердить свою языковую компетенцию через сдачу теста OnSet, TastDaF или ÖSD. Такая возможность мотивирует студентов к изучению иностранных языков, открывает широкие перспективы развития (участие в ДААД программах и т.п.).

В «досье» студент собирает, оформляет, систематизирует материалы, подтверждающие его достижения в самостоятельном изучении языка или опыт, описанный в языковом паспорте и языковой биографии. Это могут быть самостоятельные работы, выполненные им творческие переводы текстов, материалы учебных проектов, справки и дипломы об окончании языковых курсов, дипломы победителей олимпиад или дипломантов конкурсов, участников модели ООН и т.п.

Цели ведения портфолио:

- 1) развитие межкультурного образования и формирование межкультурной коммуникативной компетенции;
- 2) развитие у студентов навыка саморефлексии по проделанной работе.

Задачи портфеля:

- 1) углубление взаимопонимания среди граждан Европы;
- 2) уважение разных культур и стилей жизни;
- 3) развитие полиязычности на протяжении всей жизни;
- 4) формирование мотивации и способности самостоятельно изучать языки;
- 5) развитие мобильности благодаря чёткому описанию языковых навыков и целеполагания.

Функции портфолио:

- 1) самооценки (обучающийся оценивает свой языковой уровень с целью совершенствования специфических умений и навыков);
- 2) оценки (отслеживает реальный языковой уровень обучающегося);
- 3) педагогическая (преподаватель отслеживает самостоятельную, внеаудиторную работу учащегося и совершенствование его языкового уровня и оказывает помощь в развитии умений самостоятельно овладевать неродными языками (немецким));

4) образовательная (позволяет развивать индивидуальные языковые способности обучающегося, выявлять и работать с одарёнными и способными студентами, повышать их внутреннюю мотивацию к самостоятельному изучению языков на протяжении всей жизни).

Таким образом, языковой портфель является современным технологическим средством обучения, обеспечивающим как условия для проявления креативности, их самореализации в языковой, информационной и образовательной среде, так и его личностное развитие как субъекта образовательного процесса, позволяет обучающемуся и преподавателю проследить динамику владения языком в течение определенного времени и тем самым отразить своеобразную биографию своего языкового развития. Именно такой процесс помогает связать идею модернизации современной школы и перспективы преемственности в системе образования «школа – вуз – профессия».

Библиографический список

1. Гальскова Н.Д. Языковой портфель как инструмент оценки учащегося в области изучения иностранных языков // ИЯШ. 2000. № 5. С. 6-11.
2. Полат Е.С. Портфель ученика // ИЯШ. 2002. № 1. С. 22-27.
3. Das Europäische Portfolio der Sprachen. Hamburg, 2003.
4. Behrens M. Das Portfolio zwischen formativer und summativer Bewertung // Beiträge zur Lehrerbildung. 1997. № 15.
5. Behrens M. Denkfiguren zum Portfoliosyndrom // Journal für LehrerInnen und Lehrerbildung. 2001. № 1.
6. Jones J. E. Portfolio assessment as a strategy for self-direction // Learning. New Directions for Adult and Continuing Education. 1994. № 64.
7. Team Deutsch. Portfolio. Klett. – 2012.
8. Vavrus L. Put portfolios to the test // Instructor. 1990. № 100 (1).
9. Winter F. Guter Unterricht zeigt sich in seinen Werken // Lernende Schule. 2000. № 11.

МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ МАТЕМАТИКЕ В СРЕДНЕЙ ШКОЛЕ В РЕСПУБЛИКЕ УЗБЕКИСТАН

Ж. Б. Мамадияров

*Базовый докторант,
Узбекский научно исследовательский
институт педагогических наук,
г. Ташкент, Узбекистан*

Summary. The article discusses the content and methods of teaching mathematics courses in the school of the Republic of Uzbekistan.

Keywords: methodology; content; mathematics; standardization of education; differentiation of educational content; methodological support; methods of teaching mathematics.

В школьный курс математики Республики Узбекистан отобран часть математических знаний (обязательная), которая дает общее представление